

# Lázeňská POHODA

MĚSÍČNÍ ZPRAVODAJ MĚSTSKÝCH SLATINNÝCH LÁZNÍ ~ TŘEBŮN

LÁZEŇSKÁ POHODA: KULTURNÍ PRODUKT ROKU 2008!

## Lázeňský festival ocenil naši POHODU



(festival cestovatelských filmů), Konferenci sdružení lázeňských míst a Lázeňský festival, jehož se zúčastňují zahraniční tour operátoři, cestovní kanceláře a zahraniční novináři, kteří píší o cestovním ruchu, a kde se pre-

Aurora dostaly do nejužší nominace mezi tři nejlepší (letos se Lázně Aurora této soutěže nezúčastnily). Další cenou je Cena poroty, která se uděluje vždy za něco mimořádného. Loni ji získaly Lázně Aurora za Wellnesscentrum a související pro-



Sabina Kodlová, sales manager, a Zdeněk Chaloupka, prokurista z Lázní Aurora, ukazují ocenění našeho (vašeho) lázeňského zpravodaje.

**LÁZEŇSKÝ  
FESTIVAL**  
Karlovy Vary



dukty, letos karlovarský Imperial. Na Lázeňském festivalu byla letos zavedena nová soutěžní kategorie – Kulturní produkt, která se dříve neudělovala. Ta má za cíl ocenit nový propagační, kulturní či komunikační produkt směrem k lázeňské klientele a veřejnosti a mezi desítkami přihlášenými projekty si palmu vítězství vybojovala právě Lázeňská POHODA. Nutno podotknout, že v komisi, jež Kulturní produkt hodnotila, seděli zástupci hlavního pořadatele – společnosti Czech-Tourism, zástupci Sdružení lázeňských míst, odborných časopisů i nezávislé osobnosti. ~ -red-

**T**epřve jeden rok života má za sebou měsíční zpravodaj Lázeňská POHODA, a už se může pyšnit významným oceněním – Kulturní produkt roku 2008. Toto ocenění přivezl prokurista Lázní Aurora Ing. Bc. Zdeněk Chaloupka z Lázeňského festivalu v Karlových Varech.

Lázeňský festival je součástí Karlovarského týdne, který má tři části – Tour film

zentují české lázeňské společnosti. Součástí festivalu pak jsou soutěže v různých kategoriích. Tou hlavní kategorií jsou Lázně roku, v níž se v loňském roce Lázně

### Lázeňský festival Karlovy Vary 2008

Již popáté se letos konal v Karlových Varech „Lázeňský festival“. Jde o akci stále více mezinárodní, která má za cíl popularizovat české lázeňství v evropském kontextu. Mezi zahraničními hosty převažovali odborníci z Německé spolkové republiky.

Na závěr několikadenní akce, zaštitěné hejmanem Josefem Pavlem, proběhlo vyhlášení vítězů jednotlivých kategorií. V té hlavní – Lázně roku – byly vyhlášeny Lázně Jáchymov. Jako čestný předseda tohoto festivalu jsem byl potěšen tím, že jednu z cen, vyhlášených na závěrečném společenském večeru, dostaly také naše lázně Třebouň. Byly odměněny spolu s lázněmi v Ostrožské Nové Vsi za nejlepší kulturní produkt, jímž byl shledán náš časopis Lázeňská POHODA, (do něhož občas přispívám) a také celá řada kulturních akcí, které se v treboňských lázních v posledním roce uskutečnily.

Doc. MUDr. Jaroslav Zvěřina, CSc.,  
poslanec Evropského parlamentu

### NAŠI NÁVŠTĚVNÍCI WELLNESSCENTRA AQUA VIVA:

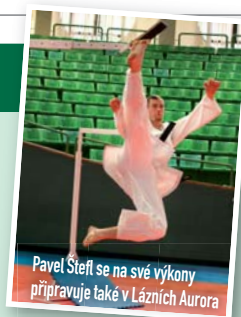
## Pavel Štefl mistrem světa



**N**a juniorském mistrovství světa v Taekwondo ITF, které se konalo v září v Uzbekistánu, získal jedinou zlatou medaili pro Českou republiku treboňský Pavel Štefl. Vybojoval ji ve speciálních technikách, čímž pomohl celému družstvu k vítězství v té samé

disciplíně. Pavel Štefl tak navázal na úspěchy svých treboňských oddílových kolegů z předešlých světových šampionátů. V roce 2006 se totiž stal mistrem světa i Juraj Hasík, a to ve sportovním boji, a o dva roky dříve si titul světového šampiona ve speciálních technikách přivezl Petr Hasík.

Pro Pavla Štefla to však není první medaile z mezinárodní scény. Doma se mu již blyští týmové zlato za technické sestavy,



Pavel Štefl se na své výkony připravuje také v Lázních Aurora

individuální stříbro a bronz z technických sestav a další bronz ze sportovního boje. Tyto medaile vybojoval na mistrovství Evropy. Nás těší, že i tento úspěšný sportovec ke své fyzické přípravě a rehabilitaci využívá Fitness a Aquacentrum Lázní Aurora. ~ -red-

### NAŠI V.I.P. HOSTÉ

Mezi významnými hosty treboňských lázní během měsíce října byli například:

**MUDr. TOMÁŠ JULÍNEK** – ministr zdravotnictví  
**VIKTOR BOJARSKÝ** – ruský polární cestovatel, ředitel Muzea Arktidy a Antarktidy v Petrohradě

**Doc. PhDr. MILAN UHDE** – spisovatel a bývalý ministr kultury, bývalý předseda Poslanecké sněmovny

**PETR FRYDRYCH** – atlet

**JAN SYROVÁTKO** – atlet

**LUKÁŠ MELICH** – atlet

**ING. ARCH. KAREL ČERNÝ** – filmový architekt

ROZHOVOR S FRANTIŠKEM VOCHOZKOU

## Lázně se odívají do teplého kabátu

V současné době na obou lázeňských domech pomalu finišují tři významné investiční akce. První z nich, která byla zahájena 12. srpna, je výstavba nového parkoviště situovaného východně od Aquacentra Lázní Aurora. Nejen o tomto parkovišti jsme si povídali s Františkem Vochozkou z odboru rozvoje a investic třeboňského městského úřadu.

**Kdy bude parkoviště dokončeno a jakou bude mít kapacitu?**

Předpokládaný termín dokončení je do poloviny listopadu a kapacita bude 76 míst pro osobní vozy, z toho čtyři místa budou určena pro zdravotně a tělesně postižené a pro tři autobusy.

**Budou po dokončení výstavby nového parkoviště stávající parkovací místa zachována, nebo se zruší?**

Nově budované parkoviště je určeno především pro návštěvníky Aquacentra, jichž stále přibývá. Jde částečně o náhradu za parkoviště u bývalé kotelny, které v minulých letech Město Třeboň prodalo. Hlídané parkoviště v areálu lázní zůstane zachováno, přičemž se počítá s jeho rozšířením. Podle zpracované studie je navíc počítáno s výstavbou dalších parkovacích míst. V budoucnu by v areálu Lázní Aurora mohlo být zhruba 330 parkovacích míst.

**Říkal jste, že parkoviště bude určeno především pro návštěvníky Aquacentra. Jak bude řešena platba za parkování?**

Režim parkovného ještě není finálně doladěn (v den rozhovoru 16. října), nicméně tam budou závozy s automatem na placení. Jednou z uvažovaných možností je, že by zde bylo například dvě hodiny parkovné zdarma a po překročení této doby by tam byla nějaká sazba, jako například u Bertiných lázní či v českobudějovické nemocnici. (Pozn. aut.: Těsně před uzavírkou tohoto čísla vedení lázní odsouhlasilo, že na novém parkovišti budou čtyři hodiny parkování zdarma a každá další hodina bude stát 10 Kč. Pro ubytované hosty pak bude platit zvýhodněné parkovné ve výši 40 Kč za den. Parkovné bude možné uhradit v parkovacím automatu umístěném přímo na parkovišti, a to jak mincemi, tak platebními kartami. Parkoviště bude navíc za závorou a pod důkladným kamerovým systémem.)

**To by tam ovšem mohl parkovat kdekdo...**

Dost možná, ale vzhledem k umístění parkoviště to je málo pravděpodobné.

**Paralelně s výstavbou parkoviště v Lázních Aurora**

**probíhá další významná investiční akce, a to zateplení jedné z budov. Na kolik tato akce přijde a co vše zahrnuje?**

Jde o výměnu původních oken z roku 1976, opravu a zateplení obvodového pláště a střechy, včetně položení nové krytiny na ubytovací budově F. Tato akce, jež byla zahájena 26. září a předána má být 16. listopadu, bude stát necelých pět milionů včetně DPH. Další náklady, spojené s výměnou koberců a ostatních podlahových krytin, malováním a dalšími drobnými interiérovými pracemi, budou hradit přímo lázně ze svého fondu oprav.

**Jak dlouho jste zateplení budovy F plánovali?**

Už loni jsme žádali o dotace, které jsme však nedostali. A protože zejména stav oken byl velmi špatný a celý objekt je postaven z „pěťadvacítek“, což je dnes zcela nevyhovující izolační materiál, rozhodlo vedení a zastupitelstvo města celý objekt zateplit letos z vlastních prostředků. Navíc město Třeboň má dlouhodobě zpracovaný energetický audit na celý areál lázní, v němž je se zateplením uvažováno.

**Znamená to, že v brzké době budete zateplovat celé lázně?**

Přesně tak. Se zateplováním ubytovacích objektů A a B počítáme v roce 2010, respektive 2011. U lázní se totiž z provozních důvodů nemohou dělat obě budovy najednou. I v tomto případě počítáme s výměnou oken a zateplením objektu, a navíc i s rekonstrukcí balkonů.



Právě probíhající práce na zateplování budovy F Lázní Aurora...

**Na kolik přijde městskou kasu zateplení Aurory?**

Odhadované celkové náklady na zateplení budov A a B jsou dle zpracované žádosti o dotace 46,5 milionu korun včetně DPH. Na tuto akci jsme již žádali a budeme znovu žádat o dotaci z Operačního programu životního prostředí na úsporu energií. Je nutné si však uvědomit, že oba lázeňské areály, jak Aurora, tak Berta, jsou majetkem města a oba svoji činností významně ovlivňují chod města a zároveň významnou částkou přispívají do městského rozpočtu. U investic do lázní se jedná o reinvestici části peněz, které lázně platí městu jako nájemné. Zateplením se ušetří za energie, více se zhodnotí majetek, ale především se zvýší komfort pro pacienty či návštěvníky lázní.

**Pane Vochozko, zmínil jste i druhý lázeňský dům, Bertu, který se nyní také zatepluje. Jak vypadá situace tam?**

Na Bertě nyní také finišují práce na zateplování, a to celé jižní strany a části východní s rozpočtem 3,51 milionu korun. Práce na fasádě by měly být ukončeny 7. listopadu. Zde je situace poněkud jiná. Většina oken byla na Bertě vyměněna v druhé polovině 90. let a na přelomu roku 2006–7, takže nyní přišlo na řadu zateplení, ale také výměna klempířských prvků i opravy atiky tvořící zábradlí lodžii, výměna slunolamů a dělicích příček mezi lodžii jednotlivých pokojů, opravy bal-



František Vochozka z odboru rozvoje a investic třeboňského městského úřadu.

konů a přemístění venkovních jednotek klimatizací z balkonů na střechu.

**A na kdy plánujete zateplení zbývajících částí lázní Berta?**

Po dohodě s lázněmi jsme zateplení severní části dali do návrhu rozpočtu města na příští rok, čímž by lázně byly kompletně zatepleny. Ještě letos však počítáme s výměnou zbývajících několika původ-



...a obdobné práce na Bertiných lázních.

ních oken, k čemuž by mělo dojít během provozní přestávky, tedy na sklonku letošního roku, kdy v lázních nebudou hosté.

**Počítáte i s opravou fasády kolem bazénu?**

To chceme stihnout také ještě letos, stejně tak i úpravy a modernizaci části topného systému. Zároveň však musím připomenout, že na všech investičních akcích se velmi významně podílejí pracovníci technických úseků, a to především Ing. Pavel Kubašta s panem Matysem z Lázní Aurora a pan Švec v Bertiných lázních za podpory vedení lázní a města Třeboň.

**Připravil: Roman Růžicka**



POVÍDÁNÍ S PAVLEM KUBAŠTOU NEJEN O TOM, PROČ JE VODA V BAZÉNU LÁZNÍ AURORA SLANÁ

# Vodní hrátky se vyplácejí

Jen málokdo v České republice by neznal třeboňské Lázně Aurora. Ale zřejmě jen málokdo ví, že tyto věhlasné a vyhledávané lázně mají svoji vlastní vodu, takže z veřejného vodovodního řádu nepotřebují ani kapku. Navíc z ní vyrábějí téměř mořskou, slanou vodu. Že by každý večer kdosi sypal do bazénů a potrubí sůl? I o tom jsme si povídali s vedoucím technického úseku Lázní Aurora Ing. Pavlem Kubaštou, aut. ing.

## Opravdu lázně nekupují vodu z vodovodního řádu?

Je to tak. Máme svoje vlastní dva vrty, takže si pitnou vodu vyrábíme sami, což je při stále stoupajících cenách docela příjemné a výhodné. Platíme jenom stočné. Máme sice náklady na provoz a mzdy personálu, ale v našem případě se to stále vyplatí. A musím podotknout, že se nám daří, protože tu máme pravidelné kontroly z hygienických orgánů a zatím vždy bez závad. Samozřejmě že vodu musíme upravovat, že ji ze studní nepouštíme rovnou do našich zařízení. Jenomže úprava vody pomalu dosluhuje, a tak chceme udělat její rekonstrukci, máme už připravenou prováděcí projektovou dokumentaci.



Ing. Pavel Kubaša, aut. ing.



## To máte jednu úpravnu na veškerý provoz?

Máme jich samozřejmě víc. Kromě úpravny pitné vody máme další úpravny na bazénové vody – jenom pro wellness-centrum máme šest úpraven vod, tedy každé zařízení má svoji samostatnou úpravnu – plavecký 25m bazén, aqua bazén, whirlpool 1 a 2, dětský bazének, ochlazovací bazén sauny. Dále máme úpravnu vod pro oddělení vodoléčby, kde je 16 balneologických van a pět podvodních hydromasážních van, dvě nožní a jedna ruční vířivka, a další samostatnou úpravnu pro rehabilitační bazének.

Právě v tomto bazénku, o rozměrech 8 x 2,45 m s hloubkou 135 cm, jste začali provoz se slanou vodou zkoušet.

Musím vás opravit, nejedná se o slanou vodu, ale o mírně slanou vodu, to je rozdíl.

## V čem?

Už slovíčko mírně to napovídá. Naše mírně slaná voda má salinitu 0,3 až 0,5 %

(tj. 3–5 kg/m<sup>3</sup> vody). Klasická slaná mořská voda má salinitu zhruba desetkrát větší.

## A jak tedy mírně slanou vodu vyrábíte?

Jde o technologii, kterou jsme poprvé aplikovali v roce 2001 při generální rekonstrukci vodoléčby právě v onom zmiňovaném rehabilitačním bazénku. Tehdy nám jedna specializovaná firma nabídla, abychom použili u nás v republice zatím téměř neznámou (avšak na západ od našich hranic hojně využívanou) technologii úpravy mírně slané vody, kde dezinfekce vody probíhá na principu elektrolyzy mořské soli a hydrolyzy vody za vzniku kyslíku a ozónu, což jsou silné oxidanty, které ničí škodlivé bakterie ve vodě. Sani tační zařízení je řízeno elektronickou řídící jednotkou, která kontinuálně sleduje průtok, množství chlórů a salinitu bazénové vody. Sůl do vody je rozpouštěna v míchacích nádržích, odkud se dostává

do cirkulačního systému bazénových vod. Při této technologii není nutné skládkovat práškový, kapalný či plynný chlór, který je tikající bombou, není nutná manipulace s nebezpečnými chemikáliemi. Prostě jsme se pustili do výroby mírně slané vody a kupodivu, výsledek se dostal prakticky okamžitě.

Lidé jsou s takto upravenou vodou nadmíru spokojeni, protože se příznivě chová k pokožce, nepůsobuje pálení a červenání očí, odstraňuje nepříjemný zápach chlórů, je lépe snášena a vytváří pocit svěžesti moře.

## Jak se na tuto novinku dívali hygienici?

V tom roce 2001 byl trochu problém, protože platila stará bazénová vyhláška, která uvažovala pouze s klasickou sladkovodní technologií úpravy vod bazénů. Bylo zda stanoveno maximální množství chloridů ve vodě, jenomže v mořské vodě, respektive v naší upravené mírně slané vodě ho bylo logicky víc. Naštěstí jsme navázali spolupráci s odborně a vědecky založeným člověkem, panem docentem z vysokého učení technického, který získal potřebná povolení a atesty od Státního zdravotního ústavu, a následně jsme získali povolení k realizaci od okresní hygienické stanice. Načež v roce 2004 přišla nová vyhláška, která už s technologií úpravy bazénové vody pomocí soli počítá. Dnes je realizace bazénů s touto technologií v naší republice zcela běžnou záležitostí.



Když jste připravovali rekonstrukci a rozšíření wellnesscentra, počítali jste automaticky s použitím mírně slané vody, nebo ještě byly nějaké pochybnosti?

Samozřejmě jsme v případě wellnesscentra zvažovali obě dvě možnosti technologie úpravy bazénových vod, neboť se jedná o nepoměrně větší zařízení než rehabilitační bazénky vodoléčby, a zkušenosti z obdobně velikých provozů v republice byly tehdy malé, současně se též posuzovala ekonomická výhodnost obou možných variant – jak investiční, tak provozní. Nakonec jsme se v přípravě rozhodli, že pro všechny přípravy vod použijeme technologii úpravy bazénové vody pomocí soli. Doposud jsme s tím měli jen ty nejlepší zkušenosti, takže nebyl důvod k jinému řešení. Jenom je nutné, v rámci finančních možností, dbát na výběr kvalitních materiálů, které přicházejí do kontaktu se solí. Přeci jen, byť mírně slaná voda, ale slaná, je agresivnější k materiálům náchylným na korozi než voda ze sladkovodních technologií.

Takže mírně slaná voda je všude, v celém wellnesscentru?

Není pouze ve venkovním ochlazovacím bazénku sauny, tam jsme zůstali u klasické sladkovodní technologie, dále není použita v úpravě vod pro vany na vodoléčbu a také ve sprchách a na toaletách.

Připravil: Roman Růžička

## UPOZORNĚNÍ

Lázně Aurora oznamují, že z technických a sanačních důvodů budou v termínu od 20. prosince 2008 do 5. ledna 2009 lázně uzavřeny, což se týká i Wellnesscentra s bazénovým komplexem. Všem našim hostům děkujeme za pochopení.

## DÁRKOVÉ POUKAZY NAŠICH LÁZNÍ

# Dárek pod stromeček

**H**ledáte nevšední dárek třeba pod vánoční stromeček nebo k narozeninám? Lázně Aurora pro vás mají netradiční tip. Věnujte svým přátelům relaxační pobyt v lázních, procedury ve Wellnesscentru Aqua Viva (floating, japonské masážní lůžko, vibrosauna, saunu, fitness nebo vstup do bazénového komplexu), poukázku na bowling nebo na konzumaci v nekuřácké restauraci Harmonie. Máte-li zájem, kontaktujte obchodní oddělení na tel.: 384 750 838, 384 750 555 nebo na e-mail: mhule@aurora.cz, sales@aurora.cz. Samotné objednávky na poukazy pak vyřídíte písemně či osobně (Lázně Aurora, Lázeňská 1001, 379 13 Třeboň, e-mail: sales@aurora.cz). Platnost dárkových poukazů není časově omezena.



### Floating

- ❖ relaxační koupel ve velmi slané a husté tekutině
- ❖ imituje stav beztlaku a přetlaku
- ❖ ideální pro uvolnění mysli a celkovou relaxaci organismu
- ❖ relaxační hudba a světlo
- ❖ teplota vody 36 °C
- ❖ délka procedury 50 minut
- ❖ vhodné i pro páry
- ❖ cena: 450 Kč (osoba i pár)
- ❖ otevřeno pro veřejnost: pondělí – sobota do 16.00 do 22.00 h, neděle od 7.00 do 22.00 h
- ❖ nutná rezervace předem na tel.: 384 750 666



### Japonské masážní lůžko

Jde o mechanickou masážní postel, kde vás systém válečků na tepelné desce masíruje bez pomoci rukou. Od paty po krční páteř pod vámi rolují válečky ve vodním lůžku, které je přehříván, přičemž sami si můžete zvolit intenzitu rolování. Japonské masážní lůžko je zaměřeno na páteřní soustavu a na nohy.

Procedura v místnosti vybavené ve stylu japonských tradic trvá 15 minut a její cena je 220 korun. Provozní doba je denně od 7.00 do 22 hodin.



### Vibrosauna

Tato relaxační procedura je určena především pro toho, komu klasická sauna nedělá dobře. Jde o kombinovanou terapii využívající účinků vibrační masáže, tepla, relaxační hudby a aromaterapie. Člověk je „zaklapnut“ do lůžka připomínajícího vajíčko, přičemž hlavu má venku, takže proces pocení probíhá od krku dolů. Na rozdíl od klasické sauny má vzduch teplotu jenom 80 °C a vibrující deska, na ní leží, je rozdělena na tři části. Na hlavu vane okysličený vzduch s aromaterapií, kde jsou přídavky s vonnou esencí, z boku hraje do uší relaxační hudba. Navíc uvnitř lůžka jsou ovládací prvky, takže si můžete zvolit teplotu, intenzitu vibrací, intenzitu proudícího vzduchu i hlasitost hudby.

Podle vaší volby jedna procedura trvá 45 nebo 30 minut, kdy se sebe dostanete až kilogram vody. Čím častěji se vibrosauna využívá, tím více se posiluje imunitní systém, a samozřejmě i hubnutí je konstantnější. Jedna procedura přijde na 220, resp. 170 korun. Využívají ji i lidé denně do 8.00 do 20.00 hodin.

Vibrosauna je unikátní zařízení, kterých je v ČR pouze pět kusů. Pochází z Austrálie a jde o celosvětový patent.

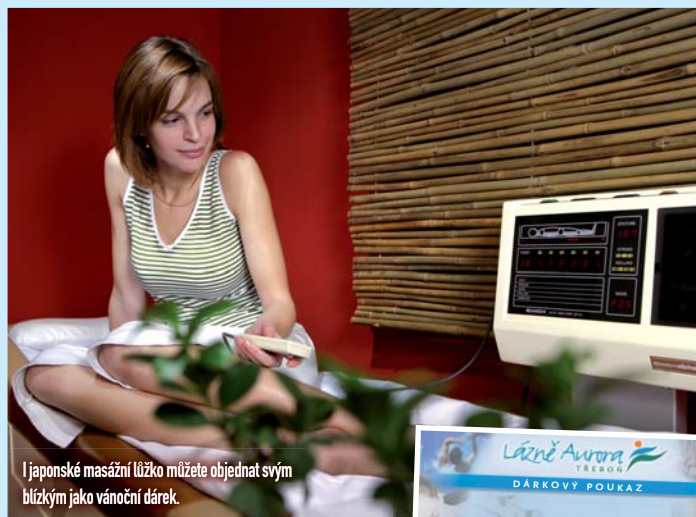


### Bazén, fitness, sauna

Kombinovaná poukázka na hodinový vstup do bazénu, fitnessu či sauny v areálu Lázní Aurora. Jeden hodinový poukaz přijde na 100 Kč, deset poukazů je za cenu 720 Kč a 20 poukazů za 1280 Kč.

### Bowling

Jednorázová vstupenka na bowling do Bowling Baru, kde pronajímáme jedné dráhy na jednu hodinu přijde na 200 Kč. V baru pak je dále k dispozici kulečník a šipky. Otevřeno denně od 16.00 do 2.00 hodin. Nutnost rezervace na tel.: 384 750 331 nebo 384 750 444.



### Harmonie

Jako dárek můžete využít i poukázky do nekuřácké restaurace Harmonie na konzumaci za 150 nebo 300 Kč a ochutnat tak speciality zdejší kuchyně. Restaurace je otevřena denně od 12.00 do 23.00 hodin.



### Krátkodobé pobyty

Dárek v podobě krátkodobého pobytu v lázních udělá radost každému a nikdo jej neodmítne. Z bohaté nabídky možností si nejlépe vyberete z katalogu pobytů, který na základě vaší žádosti dostanete zdarma poštou. Každý pobyt totiž obsahuje různý program a různé procedury, které si v klidu pročtete právě v katalogu, případně na webově adrese: [www.aurora.cz](http://www.aurora.cz).

K dispozici jsou následující pobyty:

- ❖ Harmonie (třídenní)
- ❖ Relax (7 nebo 10denní)
- ❖ Lázeňský koktejl
- ❖ Wellness (týden pro ženy)
- ❖ Siesta (týden nejen pro manažery)
- ❖ Romance (týden pro páry)

Při vyřizování dárkových pobytů na jméno obdarovaného lze již dopředu objednat požadovaný termín nebo sám obdarovaný si po konzultaci s námi osobně vybere pro něj nejvhodnější čas pobytu. Objednávky dárkových poukazů vyřizuje Příjemci kancelář na tel. 384 750 555 nebo e-mailem na [sales@aurora.cz](mailto:sales@aurora.cz).



## Dárkové poukazy od Bertiných lázní

**T**aké Bertiny lázně vám nabízejí možnost zakoupení dárkového poukazu pro vaše blízké. Vybrat můžete z řady víkendových i týdenních wellness pobytů. Na žádost vám pošleme jejich katalog, bližší informace a objednání získáte na recepci.

**Objednávky a rezervace relaxačních prodloužených wellness víkendů – Bertiny lázně Třeboň:**

Recepce  
Tel.: 384 754 111  
E-mail: [recepce@berta.cz](mailto:recepce@berta.cz)



HEREČKA LJUBA SKOŘEPOVÁ VYPRÁVÍ O SVÉ LÁSCE K TŘEBONI:

# Když tu jsem, zastaví se čas

K pravidelným klientům lázní, kteří sem jezdí za léčbou i odpočinkem, patří dnes již 85letá herečka a spisovatelka Ljuba Skořepová, jež v Lázních Aurora strávila zbytek letošních letních prázdnin.

**Promiňte, ale jak správně zní vaše křestní jméno, Luba nebo Ljuba?**

Používám obojí, ale v poslední době mám „Ljubu“, což ovšem není umělecké jméno. Jmenuji se Libuše, jen mi všichni od malička říkali „Luba“.

**Kdy jste poprvé přijela do Třeboně?**

Asi před deseti, možná jedenácti lety. Tehdy jsem začala mít problémy s klouby a ani nevím, kdo mi treboňské lázně poradil. Předtím jsem byla v lázních jen jednou – ve Františkových. Zpočátku jsem bydlela v penzionu a sem jsem docházela na procedury a do jídelny. Od první návštěvy sem jezdím jako domů, do města i do lázní. Myslím, že to tu znám lépe než Prahu, a popravdě, Prahu extra ráda nemám.

**Co se vám tu líbí?**

Všecko. Tady znám každý kámen, každou cestičku, každou uličku i krámk ve městě. Navíc tu nemusím na nic myslet, o ničem přemýšlet, je tu režim, který dodržuji, vím v kolik mám vstát, kdy mám jít na proceduru, kdy na jídlo. Když jsem v Třeboni, zapomínám, že to je letos a že jsem tu byla loni. Mé pobyty tady se prolínají, splývají. To je divný, ale příjemný úkaz. Například si jdu koupit tričko a ani nechci, zajdu do stejného krámk a on tam je stejný štůsek a já přesně vím, jaké tričko bude nahoře. Veškeré věci na sebe si vlastně kupuju v Třeboni. Jsou tady i zajímavé a zvláštní byliny. Teď to posekali, ale je tu zvláštní syntéza bylin, jsou léčivé a zvlášť vyvinuté. Víím, která cesta tu dá člověku pocit bezpečí. Mám různé vzpomínky na různá místa. Třeba zpočátku jsem tu kousek v parku chodila za houby a bylo jich spousta. Vždycky jsem je nosila kuchaři. Přesně víím, kde který hříbek byl. Nebo každá lavička má pro mě jiné kouzlo. Vzpomenu si, kdy a proč jsem tam odpočívala, kdo tam seděl. Když tu jsem, mám pocit, že celý svět stojí, že tady nebudu stárnout, že se zastavil čas.

**Takže si pobyty v lázních doslova užíváte?**

Užívám. Nejkrásnější pocit mám první den. To hned jdu na procházku do parčíku, a to mám pocit, že tu budu strašně dlouho. Celý kus života. Jak přijde prostředek

pobytu, uměle si to prodlužuju. Tak, jak říkám lidem, aby si užívali života a říkali si třeba, tak teď tendle oběd bude trvat hrozně dlouho. Já miluju ruční masáž. To úplně zbožňuju, a tak si lehnu na lehátko a říkám si, že to bude strašně dlouho trvat. A je to nádherný.

**Když jste v lázních, také studujete nové role, nebo jen odpočíváte?**

Musím se pořád šprtát, protože bez toho to nejde, a dokonce i píšu. V lázních jsem napsala půlku jedné knihy, no a protože hraju asi v pěti divadlech a všude mám obrovský klády, musím se učit a opakovat texty.

**Učí se vám tu dobře?**

Mně se nikde neučí dobře.

**Na co se tu nyní připravujete?**

V září budu mít jubilejní představení v Městské, tu cikánku, v Národním budu mít jubileum. Začátkem září budu plně Stavovské divadlo členů klubu přátel Národního divadla a já tam budu odpovídat na dotazy. A k tomu jubileu jsem si vydraturovala tři takové světové těžké hry, kde se střídáme s jednou kolegyní v různých rolích, vystupujeme z postav a tak. Hráli jsme to jen třikrát před létem a teď budeme pokračovat. Je to těžký jak prase. No a pak v Řeznický už jedenáct let hraju tu ježibabu a v divadélku Metro hraju takovou kombinačku. Jo a ještě jednu věc – s damákama (absolventy DAMU) jsem před rokem udělala takovou dadagro-

tesku Hořké mandle, což budeme od září hrát v Řeznické. Takže je toho dost. A mezitím jsou zájezdy, no a teď za mnou přijde kolegyně s hrou pro malé děti do Divadla Komédie. Tam bych měla hrát hlavní postavu – něco jako matku Zem, ochraňovat přírodu a vést děti k dobrému. Musím si vymyslet převtělování do skřítky, do víly, do zahradnice a tak, aby se děti naučily milovat přírodu, aby byly na sebe slušné, aby se nevráždily, aby zachovávaly etiku. No, a taky se opraňuje Jiráskova Lucerna, kde hraju bábu. Začala jsem Haničkou, pak jsem dělala Kláskovou, a teďka tu bábu.

**Čím vás Třebon učarovala, že sem tak ráda jezdíte?**

Asi tím, že tu na vás dýchá historie a nedělají takové modernosti a přišernosti jako po Praze, kde se bourají historické domy a cizinci tam staví ty své betony. Na rozdíl od Prahy se tu nekácejí nádherné stromy kvůli autům, kvůli milionářům. Například Grébovka (Havlíkovy sady) – park, který měl svoji historii, kam chodil Karel Havlíček Borovský, tak najednou se uprostřed udělá cementová krychle... No a tady to je pěkný, udržuje se a uchovává historie, pořádají se různé akce v dobových kostýmech, což mají lidé rádi. A také jsme tu točili spoustu věcí a měla jsem tu křest jedné knížky. Navíc má Třebon nějaké extra zařízení. Nad těmi rybníky je nějaké světlo, takové zařízení, které když je pod mrakem, tak prozařuje.



**Když mluvíte o rybnících, také se v nich koupete?**

Já jsem bláznivá do plavání. Včera jsem tam byla pořád. Dřív tu byly sinice, ale nyní je voda čistá. A taky chodím každou noc do bazény.

**Proč na noc?**

Je tam nejmiň lidí.

**Když odtud odjždíte, cítíte se nabitá nějakou energií?**

Nabitá, a zároveň se těžce loučím.

**Ale určitě se těšíte na další zdejší pobyt...**

To jo. Tady člověk zapomene na svá léta. Taky mám pocit, že tu sedíme nejen nyní, ale před deseti lety. Proto sem ráda znovu a znovu jezdím.

**Máte ráda opakování?**

Nemám, ale tady jo. Nevím čím to je, ale dokonce většinou sedím u stejného stolu a jsem i na stejném pokoji. A to mi tu dává takový pocit, že tu budu pořád, že nikdy neumřu. A kdybyste se mě zeptal, proč bych si přála být ještě chvíli naživu, tak jednou z odpovědí je, že se znovu těším do Třeboně.

Akorát je pro mě těžké se sem dostat. Z Prahy sem jede autobus jednou za den, vlaky – to je hrůza. Jezdila bych sem i během divadelní sezony, protože občas se objeví týden volno, tak pěkně do bazény, na masáž, do bahna – to by se mi líbilo. Jenomže se sem nemám jak dostat. To je hrozný, měli by s tím něco udělat.

**Vy auto nemáte, tak jak se sem dostáváte?**

Auto jsem měla, ale vozí mě sem Šimkovi (místní). Jsem jim za to moc vděčná. ~

Připravil: Roman Růžička

## Z NABÍDKY BERTINÝCH LÁZNÍ:



Nekuřácká a klimatizovaná restaurace Adéla vás zve  
v úterý 11. listopadu v 11 hodin na

### Svatomartinské víno (první letošní víno)

SVATOMARTINSKÉ MENU:

Pečená husa, polévka z husích drobů a jiné kuchařské speciality  
a dále nabízí

- polední menu za 70 Kč
- možnost nákupu poukázek do restaurace Adéla
- možnost rezervace salonku
- tel.: 384 754 436, e-mail: ziegler@berta.cz

Zveme vás do restaurace  
Adéla, kde jsme pro vás  
připravili nový a bohatší  
výběr z jídelních lístků.  
Možnost objednat v pěti  
světových jazycích  
(AN, NJ, SP, FR, RU).



### PIZZA RESTAURANT BOWLING BAR

akce v listopadu:

- 15. listopadu VEČER S JAMESONEM A U2
- 22. listopadu VEČER S TEQUILOU, 2 + 1 PANÁK ZDARMA

a navíc

- každý den ŠTĚSTNÁ HODINKA (happy hour) od 18.00 hod. do 19.00 hod.
- za každou desátou pizzu s sebou: JEDNA PIZZA ZDARMA (10 + 1)
- kuchyně otevřena do 2.00 hodin

- BOWLING od 14.00 do 19.00 hod. (170 Kč/hod.)  
od 19.00 do 2.00 hod. (200 Kč/hod.)

- Bertiny lázně Třeboň, tel.: 384 754 400, e-mail: ziegler@berta.cz



## Rozvoz pizzy, těstovin a salátů

od 14.00 hod. do 1.00 hod.

- Možnost objednávky na tel.: 384 754 400
- Jídelní lístek na [www.berta.cz](http://www.berta.cz)

CENA ROZVOZU:

- Objednávka do 150 Kč cena rozvozu 50 Kč
- Objednávka od 151 Kč do 300 Kč  
cena rozvozu 25 Kč
- Objednávka od 301 Kč rozvoz zdarma



## Z NABÍDKY LÁZNÍ AURORA:

### Restaurace Harmonie

Nekuřácká restaurace Harmonie Vás od 11. – 16. LISTOPADU 2008  
srdečně zve na

### SVATOMARTINSKOU HUSU A SVATOMARTINSKÉ VÍNO.

Těšíme se na vaši návštěvu!

Restaurace Harmonie  
Lázně Aurora Třeboň  
tel.: 384 750 677  
[www.aurora.cz](http://www.aurora.cz)



### Bowling Bar

#### 2 bowlingové dráhy kulečník, šipky

Bowling Bar, Lázně Aurora Třeboň  
Rezervace drah: 384 750 331, 384 750 444

Cena: 200 Kč / dráha / hodina



OTEVŘENO DENNĚ 16.00–2.00

Wellnesscentrum Aqua Viva  
MĚSTSKÉ LÁZNĚ AURORA TŘEBOŇ

#### JEDNORÁZOVÁ VSTUPENKA

1 OSOBA  
HODINA 000077

Vstup do bazénu, fitness nebo sauny

## Vstupenky do Wellnesscentra se slevou!

Lázně Aurora nabízejí cenově zvýhodněný  
nákup vstupenek do Wellnesscentra  
Aqua Viva (platí pro bazénový komplex, saunu  
nebo fitness).

| JEDNA VSTUPENKA      | 100 Kč (BEZ SLEVY) |
|----------------------|--------------------|
| BALÍČEK 10 VSTUPENEK | 720 Kč             |
| BALÍČEK 20 VSTUPENEK | 1280 Kč            |

K dostání v recepci Wellnesscentra  
(tel.: 384 750 666) nebo v pokladně lázní  
(tel.: 384 750 845).

Více informací na [www.aurora.cz](http://www.aurora.cz)



# Přehled kulturních akcí v městských lázních na listopad 2008

## LÁZNĚ AURORA

|            |       |                                                                          |    |
|------------|-------|--------------------------------------------------------------------------|----|
| 4. 11. út  | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – Zenit, vstupné 30 Kč                                     | H  |
| 5. 11. st  | 19.00 | KONCERT – Věra Wajsová, vstupné 100 Kč                                   | S  |
| 6. 11. čt  | 19.00 | PŘEDNÁŠKA – Ze slavné historie třeboňského rybníkářství – Ing. M. Hule   | PM |
|            | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – Face, vstupné 30 Kč                                      | S  |
| 7. 11. pá  | 19.00 | TANEČNÍ VYSTOUPENÍ – Sloga, vstupné dobrovolné                           | S  |
| 10. 11. po | 16.00 | BESEDA – Krása na dosah – péče o pleť – O. Knoblochová a I. Hančlová     | PM |
|            | 19.00 | KONCERT – ZUŠ Třeboň, vstupné dobrovolné                                 | S  |
| 11. 11. út | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – Rondo, vstupné 30 Kč                                     | H  |
| 12. 11. st | 19.00 | PŘEDNÁŠKA – Třeboňsko – ptačí ráj – Matouš Šimek                         | PM |
|            | 19.00 | KONCERT – Tmavomodrý svět, vstupné 70 Kč                                 | S  |
| 13. 11. čt | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – Krystal, vstupné 30 Kč                                   | H  |
| 18. 11. út | 19.00 | PŘEDNÁŠKA – Ze slavné historie třeboňského rybníkářství – Ing. M. Hule   | PM |
|            | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – Face, vstupné 30 Kč                                      | H  |
| 19. 11. st | 19.00 | KONCERT – Pavel Žalman Lohonka, vstupné 100 Kč                           | S  |
|            | 19.00 | PŘEDNÁŠKA – Léčivá síla rašeliny a slatiny – doc. MUDr. Petr Petr, Ph.D. | PM |
| 20. 11. čt | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – Zenit, vstupné 30 Kč                                     | S  |
| 24. 11. po | 19.00 | MÓDNÍ PŘEHLEDKA firmy Ivy a spol.                                        | S  |
| 25. 11. út | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – Krystal, vstupné 30 Kč                                   | H  |
| 26. 11. st | 19.30 | KONCERT – Třeboňský lázeňský symfonický orchestr, vstupné 70 Kč          | S  |
| 27. 11. čt | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – Regent, vstupné 30 Kč                                    | S  |

S – společenský sál

PM – přednášková místnost

H – restaurace Harmonie

## BERTINY LÁZNĚ

|            |       |                                                                            |    |
|------------|-------|----------------------------------------------------------------------------|----|
| 2. 11. ne  | 19.00 | TANEČNÍ VEČER v rytmu disco – DJ Roman Zvánovec, vstupné 25 Kč             | A  |
| 3. 11. po  | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – kapela Evergreenmusic, vstupné 30 Kč                       | A  |
| 4. 11. út  | 19.00 | PŘEDNÁŠKA – Když vám to skřípe s vašimi nejbližšími – Ludmila Maršíková    | DB |
| 5. 11. st  | 18.30 | PŘEDNÁŠKA – Léčivá síla rašeliny a slatiny – doc. MUDr. Petr Petr, Ph.D.   | DB |
|            | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – kapela Pohoda Česká, vstupné 30 Kč                         | A  |
| 7. 11. pá  | 19.00 | PŘEDNÁŠKA – Krčín a jiné rybníkářské kuriozity – Ing. Miroslav Hule        | DB |
| 9. 11. ne  | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – Relax, vstupné 30 Kč                                       | A  |
| 10. 11. po | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – kapela Krystal, vstupné 30 Kč                              | A  |
| 12. 11. st | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – Obzor, vstupné 30 Kč                                       | A  |
| 13. 11. čt | 19.00 | SWINGOVÝ VEČER – Kvintet swingového orchestru Č. Budějovice, vstupné 30 Kč | A  |
| 14. 11. pá | 19.00 | PŘEDNÁŠKA – Aloe vera a zdraví – přednáší paní Němečková                   | DB |
| 16. 11. ne | 19.00 | TANEČNÍ VEČER v rytmu disco – DJ Roman Zvánovec, vstupné 25 Kč             | A  |
| 17. 11. po | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – lázeňská kapela SONO, vstupné 30 Kč                        | A  |
| 18. 11. út | 19.00 | PŘEDNÁŠKA – Bachovy esence – máme dobrou náladu – V. Chrástková            | DB |
| 19. 11. st | 18.30 | PŘEDNÁŠKA – Léčivá síla rašeliny a slatiny – doc. MUDr. Petr Petr, Ph.D.   | DB |
|            | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – Georgi one man show, vstupné 30 Kč                         | A  |
| 20. 11. pá | 19.00 | PŘEDNÁŠKA – Třeboňsko – ptačí ráj – Matouš Šimek                           | DB |
| 21. 11. pá | 19.00 | PŘEDNÁŠKA – Krčín a jiné rybníkářské kuriozity – Ing. Miroslav Hule        | DB |
| 23. 11. ne | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – Relax, vstupné 30 Kč                                       | A  |
| 24. 11. po | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – ROSA, vstupné 30 Kč                                        | A  |
| 26. 11. st | 19.00 | TANEČNÍ VEČER – lázeňská kapela SONO, vstupné 30 Kč                        | A  |
| 28. 11. pá | 19.00 | PŘEDNÁŠKA – Aloe vera a zdraví – paní Němečková                            | DB |
| 30. 11. ne | 19.00 | TANEČNÍ VEČER v rytmu disco – DJ Roman Zvánovec, vstupné 25 Kč             | A  |

A – nekuřácká restaurace Adéla v areálu Bertiných lázní (denně 11.00–23.00 hod., tel.: 384 754 436)

DB – denní bar v 1. poschodí lázní (denně 7.00–15.00 hod., tel.: 384 754 480)

### INFOCENTRUM LÁZNÍ AURORA

otevřeno: pondělí až pátek 8.00–16.00 hod.

tel.: 384 750 127, e-mail: infocentrum@aurora.cz

www.aurora.cz



### PROVOZNÍ DOBA KULTURNÍHO ODDĚLENÍ

pondělí, středa, čtvrtek: 7.00–14.00, úterý, pátek: 7.00–13.30

tel.: 384 754 455, e-mail: kultura@berta.cz

www.berta.cz



## SPOLEČNÉ PROHLÍDKY LÁZNÍ AURORA A BERTINÝCH LÁZNÍ:

### TŘEBOŇSKÝ ZÁMEK

– každé úterý odjezd od Lázní Aurora ve 13.30 hod.

(organizovaná prohlídka – Rožmberské renesanční apartmány – liché týdny, Schwarzenberská apartmá – sudé týdny)

### TŘEBOŇSKO – KRAJINA A LIDÉ

– každou středu odjezd od Lázní Aurora ve 13.30 hod. (organizovaná prohlídka)

### SCHWARZENBERSKÁ HROBKA

– každý pátek odjezd od Lázní Aurora i od Bertiných lázní ve 13.30 hodin

### KOSTEL SV. JILJÍ

– prohlídka každý čtvrtek od 13.45 hodin

### TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR

– každý pátek od 15.00 hodin exkurze s výkladem a ochutnávkou třeboňského piva

### AKVÁRIUM KRČÍNŮV DŮM

– denně mimo pondělí 10.00–17.00 hod.



## ZÁJEZDY

|            |                      |                                                                    |     |        |
|------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------|-----|--------|
| 1. 11. so  | ČESKÉ BUDĚJOVICE     | – prohlídka historické části města, výstava Šumava K. Klostermanna | PPZ | 190 Kč |
| 2. 11. ne  | SOLNOHRADSKÁ JEZERA  | – poznání nejkrásnější části Rakouska Solné komory                 | CPZ | 590 Kč |
| 8. 11. so  | ČESKÝ KRUMLOV        | – prohlídka historické části města, památka UNESCO                 | PPZ | 250 Kč |
| 9. 11. ne  | ROMANTIKA V PODUNAJÍ | – malebná část Podunají a soutěska Wachau                          | CPZ | 550 Kč |
| 16. 11. ne | SALCBURK             | – prohlídka historické části města a jezera Mondsee                | CPZ | 590 Kč |
| 22. 11. so | ČESKÉ BUDĚJOVICE     | – prohlídka historické části města, výstava Šumava K. Klostermanna | PPZ | 190 Kč |
| 23. 11. ne | PASOV                | – prohlídka historické části města na soutoku tří řek              | CPZ | 390 Kč |
| 29. 11. so | TŘEBOŇSKÉ RYBNÍKY    | – Rožmberk, Velký a Malý Tisý, Nadějská rybníční soustava          | PPZ | 180 Kč |
| 30. 11. ne | VÁNOČNÍ VÍDEŇ        | – prohlídka historické části města a návštěva vánočního trhu       | CPZ | 550 Kč |

### \*PPZ POLODENNÍ POZNÁVACÍ ZÁJEZDY

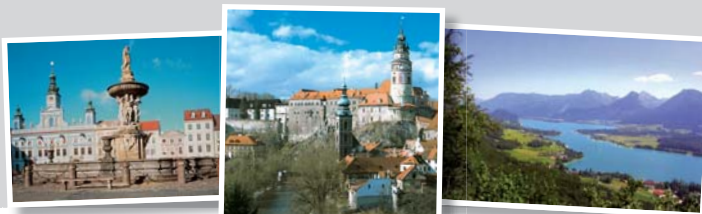
odjezd od lázní Aurora – 13.30 hod.

### \*CPZ CELODENNÍ POZNÁVACÍ ZÁJEZDY

odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 13.40 hod.

odjezd od lázní Aurora – 8.00 hod.

odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 8.10 hod.



## NÁŠ HOST: MONGOLSKÝ VELVYSLANEC V ČR

### Jižní Čechy a Třeboňsko jsou krásné

Mezi významnými osobnostmi, které se v lázních léčily, byl i mongolský velvyslanec v ČR, Enkhtur Ochir. Během svého týdenního pobytu nám poskytl následující rozhovor.

**Pane velvyslanče, jste prvním zástupcem Mongolska v historii našich lázní. Jsme rádi, že jsme vás mohli přivítat...**

Nejsem si jist, že jsem vůbec prvním návštěvníkem z Mongolska v třeboňských lázních. Poněvadž Mongolové dobře znají vysokou úroveň lázeňské péče v Čechách, je docela pravděpodobné, že někteří z našich občanů už tady byli. Pravda, u nás jsou více známy západočeské lázně, jako jsou Karlovy Vary, Mariánské Lázně, Františkovy Lázně. Především Karlovy Vary jsou často navštěvovány mongolskými pacienty.

**Strávil jste v lázních týden, jak se vám u nás líbilo?**

Já jsem rád, že jsem byl v Bertiných lázních, které mají dlouhou tradici a patřičný věhlas i zkušený personál. Užívají se

tady osvědčené lázeňské procedury a moderní metody rehabilitace. Byl jsem se také podívat v Lázních Aurora, kde mě hodně zaujalo moderní akvacentrum, kde mohou relaxovat lidé každého věku.

**Zvítězily u vás třeboňské lázně jako místo pro odpočinek náhodně, nebo vám někdo naše lázně doporučil?**

Nikoliv náhodně. Pracuji v Česku jako velvyslanec už tři roky, a když sečtu všechny roky, co jsem u vás strávil, ať už jako student v 70. letech nebo pracovník našeho velvyslanectví v 80. letech, tak mi vychází celkem 17 let. Takže mám docela dobrý přehled například právě o českých lázních. Sleduji sdělovací prostředky, a proto vím, že v jižních Čechách během posledních let prožívá lázeňství silný rozvoj, a myslím si, že i váš časopis Lázeňská POHODA přispívá k dobrému jménu vašich lázní.

**Jak se vám město Třeboň a jeho okolí líbí, stihl jste město poznat?**

Byl to krásný týden, i počasí přálo. Byl jsem na procházce v Třeboni a okolí, na rybnících, viděli jsme Schwarzenberskou

hrobku. Kdybych neměl zraněnou nohu, týden předtím jsem měl levou nohu v sádře, rád bych využil i skvělé cyklotrasy. Během svého pobytu jsem také absolvoval noční prohlídku zámku, navštívil Jindřichův Hradec a České Budějovice. Jižní Čechy a Třeboňsko jsou krásné. Chtěl bych se na podzim vrátit a podívat se na výlov nějakého rybníku.

**Jaké jsou lázně v Mongolsku?**

Mongolsko je bohaté na přírodní zdroje léčivých vod, bahen a rašelin. Na 130 takových zdrojů je docela dobře prozkoumáno, známé je jejich složení, jak jsou účinné, kdy a jak je lze využít. Další nejmenší zdroj čeká na podrobnější zkoumání. Využití takových zdrojů k léčebným účelům má staletou tradici, vždyť některé lázně jsou známy od 16.–17. století. Avšak široké využití léčebných zdrojů se začalo rozvíjet až v minulém století. Tak například věhlasné lázně Khujirt v Centrálním Mongolsku (Uburkhangajský kraj), které leží 420 km od Ulánbátaru, byly vybudovány v 30. letech minulého století. Zde je bohatý horký pramen léčivé vody, praktikuje se tu také bahenní léčba. Zdejší pramen, který byl znám už ve středověku, se také chlubí velice podobnou legendou jako

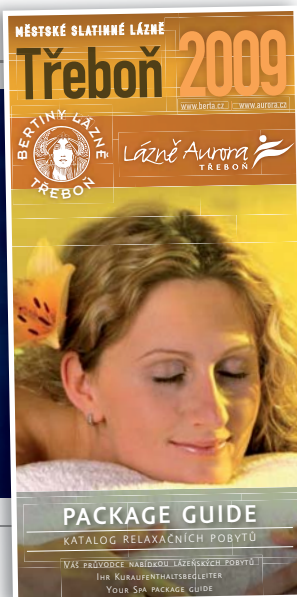


Karlovy Vary se zraněným jelenem, který se zázračně léčil. Jen persona je mongolský lovec a vše se odehrává v jižní části Changajského pohoří. V současné době v Mongolsku pravidelně funguje okolo padesáti lázeňských zařízení.

**Jaké jsou rozdíly mezi našimi a vašimi lázněmi?**

Přímo v hlavním městě Ulánbátaru, u řeky Tuul, jsou lázně Orgil. Organizace služby – léčebné procedury – jsou celkově stejné. Ale nabyt jsem dojmu, že u nás se více kombinuje lázeňská léčba s tradičními mongolskými, tibetskými, čínskými a korejskými procedurami, a to nejen masáže, ale i akupunktura, různé přírodní rostlinné zábaly, písečné procedury atd. Bohužel u nás nemáme tak dobré zázemí jako u vás, co se týče bazénu a akvaparku.

**Připravil: Daniel Hamr**



## Chcete náš nový katalog relaxačních pobytů na rok 2009?

Lázně Aurora i Bertiny lázně Třeboň připravily pro své klienty nový katalog svých služeb na rok 2009. Každý si o něj může nyní napsat na adresu:

**Infocentrum - Lázně Aurora, Lázně Aurora, s. r. o., Lázeňská 1001, 379 13 Třeboň**

Spolu se žádostí do obálky vložte vystřižený odpovědní kupon (níže na této stránce) se svou adresou a katalog obdržíte zdarma. Zároveň se odesláním níže uvedeného kuponu stanete pravidelnými odběrateli měsíčníku Lázeňská POHODA, který vám bude také zdarma doručován na uvedenou adresu. Odpovídat můžete i zasláním svých údajů e-mailem na adresu: [infocentrum@aurora.cz](mailto:infocentrum@aurora.cz).

Měsíčník vám pak může chodit elektronicky přímo do vaší e-mailové schránky.

## ODPOVĚDNÍ KUPON:

objednávám katalog Lázní Třeboň \_\_\_\_\_ ks

titul: \_\_\_\_\_

Objednávám zaslání Lázeňské POHODY zdarma

jméno: \_\_\_\_\_

POŠTOU na níže uvedenou adresu ☐ ano ☐ ne

příjmení: \_\_\_\_\_

e-mail/tel. \*: \_\_\_\_\_

Objednávám zaslání Lázeňské POHODY zdarma

ulice, č. p.: \_\_\_\_\_

E-MAILEM na níže uvedenou e-mailovou adresu ☐ ano ☐ ne

obec: \_\_\_\_\_

PSČ: \_\_\_\_\_ podpis: \_\_\_\_\_

\* nepovinný údaj

## TIRÁŽ

### VYDÁVÁ:

|                                                        |                                                      |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Lázně Aurora, s. r. o.                                 | Bertiny lázně Třeboň, s. r. o.                       |
| Lázeňská 1001                                          | Tylova 1                                             |
| 379 13 Třeboň                                          | 379 15 Třeboň                                        |
| <a href="mailto:pohoda@aurora.cz">pohoda@aurora.cz</a> | <a href="mailto:pohoda@berta.cz">pohoda@berta.cz</a> |
| <a href="http://www.aurora.cz">www.aurora.cz</a>       | <a href="http://www.berta.cz">www.berta.cz</a>       |

### REDAKČNÍ RADA:

Šéfredaktor: Ing. Sabina Kodlová  
MUDr. Jaroslav Bican, Ing. Martin Blažek,  
Ing. Bc. Zdeněk Chaloupka, Roman Růžička

Náklad: 8000 ks  
Tisk: Durabo  
MK ČR E 17981

Neprodejné.